

АННОТАЦИИ ПРОГРАММ ПРАКТИК ОБУЧАЮЩИХСЯ **по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика, магистерская** **программа: Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Общие положения

Программа разработана в соответствии с Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383, и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 декабря 2017 г. № 1225 «О внесении изменений в Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383»; Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ; Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017 г. № 301; Трудовым кодексом Российской Федерации, Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры), утвержденным Приказом Минобрнауки России от 01.07.2016 № 783; Положением о порядке проведения практики обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (ФГБОУ ВО «НГЛУ»), утвержденного приказом ректора НГЛУ от 16.02.2018 г. № 33-ОС/Д, и определяет виды, порядок организации и материально-техническое обеспечение проведения практик обучающихся, осваивающих основную профессиональную образовательную программу высшего образования.

Практика имеет своей целью закрепление и углубление знаний, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения, приобретение общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых в работе по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Лингвистика и межкультурная коммуникация» (уровень магистратуры). Цели, задачи, а также требования к организации и проведению практики определены учебным планом, составленным в соответствии с действующими ФГОС ВО.

Программа практики по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Лингвистика и межкультурная коммуникация» (уровень магистратуры) определяет объем (трудоемкость 1 недели практики не может превышать 54 часа) и содержание практики в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом НГЛУ и утверждается Первым проректором.

Сроки проведения практики установлены в соответствии с учебным планом, календарным учебным графиком и с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Лингвистика и межкультурная коммуникация» (уровень магистратуры).

Проведение практики осуществляется на основе договоров между Университетом и соответствующими профильными организациями, которые определяются выпускающей кафедрой.

Производственная практика

1. Цель производственной практики

Формирование и развитие профессиональной компетентности магистрантов в области преподавания иностранных языков. Формирование коммуникативной и

межкультурной компетенций, путем получения опыта решения профессиональных задач в условиях реальной педагогической деятельности, осуществляемой в соответствии с современными социокультурными условиями и тенденциями развития образования на основе освоенных в ходе теоретического обучения знаний, умений, опыта практической деятельности.

2. Задачи производственной практики

- Приобретение опыта педагогической и методической работы в условиях высшего учебного заведения;
- формирование у магистрантов способности применять на практике методологические, теоретические, методические знания для решения основных профессиональных задач;
- овладение магистрантами практическими умениями, необходимыми для решения основных профессиональных задач;
- развитие профессиональных навыков и умений применять современные методики и технологии организации и реализации образовательного процесса в системе языкового образования, в том числе с использованием компьютерной техники и инновационных информационных технологий;
- развитие способности использовать в профессиональной деятельности достижения современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам;
- формирование готовности к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, а также готовности к систематизации и обобщению методического опыта (отечественного и зарубежного) в профессиональной области.

3. Способ и формы проведения практики

Способ организации учебной практики:

- *стационарный* т.е. практика проводится в структурных подразделениях НГЛУ или в профильных организациях, расположенных в Нижнем Новгороде.

Форма учебной практики:

- *дискретно* - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения производственной практики, предусмотренной ОПОП ВО.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен овладеть следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- понимать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);
- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей (ОПК-1);
- владеть системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32);

– владеть теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

– способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития и совершенствования первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

– владеть современными технологиями организации учебного процесса и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

– уметь эффективно строить учебный процесс на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее, послевузовское и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

– способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

– способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

– способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

– способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

– способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39);

– способностью разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40);

– способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);

– способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения (ПК-42);

– владением навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями (ПК-43);

– владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);

– владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);

– владением навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46);

– владением навыками организации исследовательских и проектных работ (ПК-47).

5. Место практики в структуре ОПОП

Производственная практика относится к разделу «Практики, в том числе научно-исследовательская работа» ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (магистерская программа «Лингвистика и межкультурная коммуникация») и проводится в 3 семестре обучения.

– До прохождения производственной практики студенты должны освоить все основные лингвистические и дидактико-методические дисциплины. Совокупность полученных знаний и сформированных навыков и умений позволяет реализовать задачи производственной практики по иностранному языку.

6. Объем практики и ее продолжительность

Общая трудоемкость практики устанавливается в соответствии с требованиями ОПОП магистратуры и составляет 15 зачетных единиц (общим объемом 540 часов) в течение второго года обучения в магистратуре (третий семестр). Форма контроля - дифференцированный зачет.

– Продолжительность производственной практики - 10 недель в 3 семестре.

7. Содержание и порядок прохождения практики

Составление и реализация плана образовательной деятельности с группой обучаемых. Посещение занятий преподавателей на месте базы практики и занятий других магистрантов. Разработка учебно-методических материалов для основных видов образовательной деятельности: лекций, семинаров, практических занятий и практикумов по иностранным языкам и межкультурной коммуникации. Разработка планов и самостоятельное проведение учебных занятий в соответствии с планом образовательной деятельности. Разработка мультимедийного сопровождения (Powerpoint, Moodle, Magister) к фрагменту курса (лекции, семинару, практическому занятию); разработка тестов, контрольных заданий для диагностики компетенции студентов; руководство творческими групповыми проектами студентов закрепленной группы. Разработка проекта спецкурса для бакалавриата по актуальным проблемам современной лингвистической науки (в русле темы магистерской диссертации). Анализ учебной и учебно-методической литературы, дидактических и диагностических материалов. Подготовка отчетной документации по итогам педагогической деятельности в период практики. Подготовка материалов к презентации на конференции. Выступление на конференции. Отчет на кафедре.

Основными базами практик являются кафедры факультета английского языка, факультета романо-германских языков ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, а также образовательные учреждения разных типов.

Организация научно-исследовательской работы обучающихся

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» научно-исследовательская работа обучающихся является обязательным разделом основной профессиональной образовательной программы магистратуры и направлена на формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и целями данной магистерской программы.

Научно-исследовательская практика

1. Цель научно-исследовательской практики

Формирование профессиональной компетентности в сфере научно-исследовательской деятельности, развитие способности самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость в области теории иностранного языка, апробация избранных исследовательских методов и технологий.

2. Задачи практики

- Овладение навыками самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области теории иностранного языка;
- формирование умения использования различных методов научного познания в самостоятельной научно-исследовательской деятельности;
- формирование умения решать научно-исследовательские задачи с использованием современных методов исследования;
- развитие способностей к анализу, систематизации и обобщению результатов научного исследования в сфере теории иностранного языка путем применения комплекса исследовательских методов;
- овладение современными методами сбора, обработки и использования научной информации по исследуемой научной проблематике;
- формирование навыков создания научного текста с учетом его формальных и содержательных характеристик по результатам самостоятельного исследования;
- развитие навыков и умений презентации результатов научно-исследовательской работы в виде доклада на научной конференции студентов;
- развитие способности самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- развитие мотивации к самообразованию и научно-исследовательской деятельности.

3. Способ и формы проведения практики

Способ организации учебной практики:

- *стационарный* т.е. практика проводится в структурных подразделениях НГЛУ или в профильных организациях, расположенных в Нижнем Новгороде.

Форма учебной практики:

- *дискретно* - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения научно-исследовательской практики, предусмотренной ОПОП ВО.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

В результате прохождения научно-исследовательской практики обучающийся должен овладеть следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);
- владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);
- способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);
- способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);
- способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);
- способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);
- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);
- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);
- владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить

результаты собственного исследования (ПК-36);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37).

5. Место практики в структуре ОПОП

Научно-исследовательская практика включена в блок 2 «Практики, в том числе НИР» ОПОП. Научно-исследовательская практика является важным этапом подготовки магистров к решению профессиональных задач в сфере научно-исследовательской деятельности, а также в рамках работы над выпускной квалификационной работой (магистерской диссертацией). Базовыми учебными дисциплинами для данного вида практики являются следующие дисциплины: «Основные направления современной лингвистики», «Язык и культура», «Общее языкознание и история лингвистических учений». Научно-исследовательская практика является самостоятельным модулем.

6. Объем практики и ее продолжительность

Общая трудоемкость практики устанавливается в соответствии с требованиями ОПОП магистратуры и составляет 12 зачетных единиц (8 недель). Форма контроля - зачет.

7. Содержание и порядок прохождения практики

- Осуществление программы собственного научного исследования в соответствии с программой практики

- Изучение работы кафедры по основным научным направлениям

- Составление библиографического списка теоретических источников по теме магистерской диссертации

- Качественный и количественный анализ полученных в ходе исследования научных данных

- Консультации с научным руководителем по выполнению программы научно-исследовательской практики

- Сбор и обработка материала для публикации результатов собственного научного исследования

- Подготовка отчета по результатам научно-исследовательской практики – доклада для выступления на научно-практической конференции, научном семинаре или статьи для публикации в научных изданиях

- Подготовка презентационных материалов для научной конференции по результатам пройденной практики

- Выступление на научном семинаре и итоговой конференции по результатам научно-исследовательской практики.

По итогам научно-исследовательской практики магистрант должен представить:

– реферативное описание научных источников (аннотированную библиографию) по теме магистерской диссертации (не менее 5 источников);

– список изученной научной литературы по теме магистерской диссертации;

– текст доклада и презентации для ежегодной научной студенческой конференции;

– текст статьи в сборник научных трудов молодых ученых, аспирантов, магистрантов (объем статьи – не менее 6 страниц), одобренный руководителем научно-исследовательской практики, для последующей сдачи в печать.

Основными базами практик являются выпускающие кафедры по программам магистратуры факультета английского языка, факультета романо-германских языков ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. В рамках практики магистранты участвуют в исследовательских программах кафедр.

8. Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на научно-исследовательской практике.

– Мультимедийные технологии: ознакомительные лекции проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами. Магистранты

выступают с презентациями докладов на студенческой научной конференции с использованием мультимедийных демонстрационных комплексов.

– Дистанционная форма консультаций во время прохождения отдельных этапов научно-исследовательской практики и подготовки доклада и статьи.

– Компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора, обработки, систематизации научной информации, фактического языкового материала, разработки и оформления статьи и доклада и т.д.

Преддипломная практика

Преддипломная практика обучающихся является обязательным разделом основной образовательной программы магистратуры и направлена на формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и целями данной магистерской программы. Преддипломная практика способствует закреплению и углублению теоретических знаний студентов-магистрантов, полученных ими в процессе обучения, приобретению и развитию навыков самостоятельной научно-исследовательской работы. Практика обеспечивает преемственность и последовательность в изучении теоретического и практического материала, предусматривает комплексный подход к предмету изучения. Прохождение практики осуществляется в соответствии с учебным планом и утвержденной программой практики и завершается составлением отчета о практике и его защитой.

1. Цель преддипломной практики

Преддипломная практика проводится с целью сбора, анализа и обобщения научного материала, разработки оригинальных научных концепций и идей для подготовки магистерской диссертации, совершенствования умений самостоятельной научно-исследовательской работы, практического участия в работе научно-исследовательских коллективов.

2. Задачи преддипломной практики

- участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
- завершение собственного научного исследования;
- подготовка магистерской диссертации к защите.

3. Способ и формы проведения преддипломной практики

Способы организации преддипломной практики: выездные и стационарные.

Форма проведения практики: непрерывная.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении преддипломной практики (компетенции)

См. предыдущий раздел Научно-исследовательская работа.

5. Место преддипломной практики в структуре ОПОП магистратуры

Преддипломная практика относится к Блоку 2 «Практики, в т.ч. НИР» учебного плана по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика». Преддипломная практика основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимися в ходе освоения всей совокупности теоретических и практических дисциплин учебного плана.

6. Объем преддипломной практики и ее продолжительность

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Продолжительность преддипломной практики составляет 2 недели в 4-м семестре.

7. Содержание и порядок прохождения преддипломной практики

Преддипломная практика проводится в три этапа.

Подготовительный этап. Ознакомление магистрантов с содержательными и формальными требованиями к написанию магистерской диссертации, консультирование с научным руководителем магистерской диссертации:

- а) формулирование цели и задач исследования;
- б) обсуждение этапов подготовки магистерской диссертации;
- в) составление плана и графика работы над темой исследования.

Основной этап. Написание магистерской диссертации:

а) сбор, систематизация и анализ теоретического и практического материала, необходимого для написания магистерской диссертации;

б) написание магистерской диссертации;

в) редакторская, корректорская правка текста работы;

г) консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы

(в ходе всего этапа работы над темой исследования).

Завершающий этап. Обсуждение итогов работы над темой научного исследования (консультирование с научным руководителем магистерской диссертации).

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Основным результатом преддипломной практики является магистерская диссертация, выполненная в соответствии с существующими требованиями определения цели и задач исследования, его предмета и объекта, методов исследования, выбора материала, формулирования рабочей гипотезы, решения исследовательских задач с опорой на релевантный теоретический материал, доказательство соответствия полученных результатов поставленным целям и задачам, а также с требованиями структурирования и оформления, научного цитирования и библиографирования. Соответствие работы этим требованиям является основанием для оценки проведения преддипломной практики.

Выдержка из ОПОП,
утвержденной ректором
25 мая 2018 г.

Начальник УУ



Е.С. Лукашенко

